

## **Tome cuidado com os seguintes itens** 注意すること

- (1) Mesmo efetuando o juramento, seu status de residência e período de permanência não serão alterados.  
パートナーシップの宣誓をしても、在留資格や在留期間は変わりません。
- (2) Ao contrário do casamento, não há efeito jurídico.  
結婚とは違い、法律上の効果はありません。
- (3) Nos seguintes casos, devolva o “Comprovante de Juramento de União Homoafetiva (tamanho A4)” e o “Cartão de Comprovação de Juramento de União Homoafetiva”.  
次のときには、「パートナーシップ宣誓書受領証(A4サイズ)」と「パートナーシップ宣誓書受領カード」を返してください。
  - ① Quando terminar e não haver mais a relação de União Homoafetiva (Partnership).  
パートナーシップの関係ではなくなったとき
  - ② Quando ambos já não residem na cidade de Echizen.  
2人とも越前市に住まなくなったとき
  - ③ Quando uma das pessoas não se enquadra no requisito de “pessoa que pode fazer juramento”.  
そのほか、宣誓できる人ではなくなったとき
- (4) Se você perder o “Comprovante de Juramento de União Homoafetiva (tamanho A4)” e o “Cartão de Comprovação de Juramento de União Homoafetiva”, poderá solicitar a reemissão.  
「パートナーシップ宣誓書受領証(A4サイズ)」と「パートナーシップ宣誓書受領カード」をなくしり汚したときは、もう一度、受け取ることができます。
- (5) Por favor, nos informe se houver mudança no seu nome ou endereço.  
名前や住所が変わったら連絡してください。

### **【Departamento responsável】**

Prefeitura de Echizen, Divisão de Colaboração ao Cidadão, Escritório de Promoção da Diversidade (Prefeitura 5F)

**【担当課】** 越前市役所 市民協働課ダイバーシティ推進室(市庁舎5階)

End.: 〒915-8530 Echizen-shi Fuchu 1-13-7 - Tel: 0778-22-3293

**【Centro de Consulta Abrangente de Coexistência Multicultural da Cidade de Echizen】****【越前市多文化共生総合相談ワンストップセンター】**

É possível o atendimento em português. ポルトガル語での対応が可能です。

**☎ 0778-22-3396**